

國語注音・偵探名著

紅髮俱樂部之謎

郭一淞譯



名偵探福爾摩斯選集 6

前言

這本書是由三個案件合在一起而成的。

「紅髮俱樂部之謎」是述說一個有紅髮的男子，在不知不覺中，捲入了一項驚人的事件中。「歪嘴的男人」描寫一位上流社會的紳士和一位叫花子之間的故事。「潛水艇間諜事件」敘述爲了祕密潛水艇設計圖，而發生的爭奪戰。

這三個故事的構想都很奇特，讀起來令人覺得非常有趣。您所熟悉的福爾摩斯發揮了推理力，巧妙地解決了各項難題。

讀者看了這本書後，可以知道作者柯南道爾是個知識廣博，閱歷豐富的出色作家。

各位讀者，偵探福爾摩斯和您們一起向各種難題挑戰，動動您們的腦筋，一定會覺得是件很有趣的事。





登場人物簡介

福爾摩斯偵探：

是住在倫敦貝卡街的英國名偵探。當事情愈棘手時，愈能使出他的鬥志，發揮他優秀的推理力，是個難於了解的怪人，但很富於人情味，非常有幽默感。

華頓醫生：

福爾摩斯的朋友，是位軍醫，原先和福爾摩斯住在一起，後來開了一家小醫院，但遇有案件發生時總是和福爾摩斯一起到現場，是福爾摩斯得力的好助手。

威爾森：

當舖的老闆，有著一頭火紅般的頭髮，由於店員史鮑爾吉克的力勸，成為紅髮俱樂部會員。但是在工作八個星期後的一天早上，紅髮俱樂部的辦事處却莫名其妙的消失了。



史鮑爾吉克：

是威爾森當舖中年輕、伶俐的店員，有空的時候總是鑽到地下室，專注在照相術上。看到老闆有一頭少有的紅髮，不斷地勸告老闆成爲紅髮俱樂部會員。

叫化子休本：

熱心於自己叫化子的行業，是個很有人緣的叫化子。一天，一個男人在休本所住的三樓的房間中，像煙一樣般地消失了，休本被警方視爲殺人嫌犯而遭逮捕。

紫蘿蘭：

她是個很美的女孩子，是康克的未婚妻。康克死後在他的身上找出設計圖，被人認爲是賣國者，但是她相信康克是誠實無辜的。



目錄

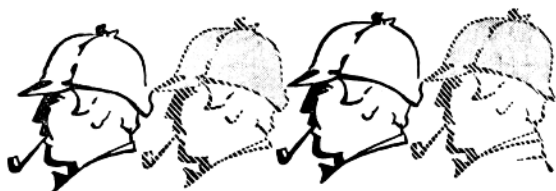
第一案 紅髮俱樂部之謎

來訪的紅髮男子	二
熱心的青年	七
變紅的街道	一二
消失的俱樂部	一八
煙斗的白煙	二四
敵路的偵探	二九
華頓的手槍	三四
地下室的金庫	四一
怪盜的真面目	四五
無聊的星期天	五〇



第二案 歪嘴的男人

親切的華頓	五四
吸食鴉片的老人	五九
失踪的男人	六四
謎中謎	六九
醜陋的叫花子	七四
悲傷的家庭	七八
死者的來信	八三
徹夜的推理	八八
急馳的馬車	九五
刷子和面具	一〇一
新聞記者的奇想	一〇六
名偵探的秘訣	一一一



第三案 潛水艇間諜事件

微不足道的大事件……………一六

秘密潛水艇設計圖……………一二二

失蹤的三張設計圖……………一二八

出衆的偵探……………一三二

尋找敵蹤……………一三七

無血屍體之謎……………一四二

令人眼花的活躍……………一四七

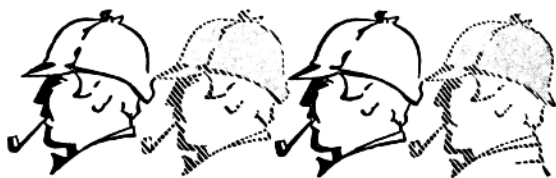
在霧中消失的男子……………一五三

無依靠的主任技師……………一五七

帶著手槍來……………一六三

一個解開的謎……………一六八

中了圈套的怪人……………一七四



女王送的禮物……

一八一

原作者及其作品……

一八七

紅髮俱樂部之謎

原著 / 道爾

郭一淞 譯



第一案

紅髮俱樂部之謎

來訪的紅髮男子

蔚藍的天空，一點雲也沒有，使人禁不住想多深呼吸幾次，這是個令人感到愉快的日子。華頓掙掙蕩蕩地走到福爾摩斯的房間，說他是在散步也未嘗不可。

真的，像這樣好的天氣實在是不常有，倫敦的天氣老是陰沉沉的。

「福爾摩斯，沒事的時候，在家裏抽抽烟輕鬆一下，或是看看有趣的書，這都很好，但是偶爾也該散散步，動動筋骨，這樣對身體才有益處。」

爲朋友着想的華頓，發表了他的看法。

但是進到了福爾摩斯的房間一看，那裏已經有位客人了。福爾摩斯和客人正促著膝，很起勁地在談著。



候，福爾摩斯叫住華頓說：

「啊！對不起。打擾了您們的談話，我等會兒再來。」華頓道了歉，正要轉身出去的時候，

「華頓，慢點走。我們正說到重要的地方，到這裏來坐吧！」

「不會打擾您們嗎？」

「那兒的話。我現在正和威爾森先生談件非常重要的事，你非聽不可。」

福爾摩斯將這位威爾森先生介紹給華頓認識。

「威爾森先生，華頓是位醫生，是我的好朋友，也是我的好伙伴，現在你想解決的問題，華頓也能幫得上忙。」

「華頓先生，我叫威爾森，請多指教。」

威爾森特地站了起來，恭恭敬敬地鞠了個躬。

華頓有些不好意思，而忘了回禮。他楞在那裏，直盯著威爾森的頭髮。

怎麼會有這麼紅的頭髮，像火一樣。本來紅髮的人就不多，像威爾森這種頭髮的人就更少見了。

死盯著別人看是很不禮貌的，好不容易把眼光移開，然而不一會兒華頓還是禁不住想看



威爾森的紅髮。

威爾森肥胖的身子搖了搖，細小的眼睛不停地眨著，一副難爲情的樣子。

「華頓，看你的樣子像是被威爾森的紅髮吸引住了。」

福爾摩斯毫不客氣地說了出來，華頓被說得慌了神。

「嗯！只是，我……」

「別說了，華頓。事實上，根據威爾森所說的話，也和他的頭髮有關係，這真是件很奇怪很不可思議的事。」

「是否和犯罪案件有關？」

「不，犯罪事件還沒有發生，但是我覺得將會有什麼大事發生，有種說不出的企圖正醞



「釀著。」

……威爾森先生，麻煩你從頭再說一次，儘可能地說詳細點。華頓，你注意聽他所說的。」

「好，那當然。」

威爾森挺了挺他厚重的胸部，把一張報紙攤在膝蓋上，一邊說一邊舒展開報紙的皺紋。然後用他肥胖的手指，指著報紙中間的一個廣告說：

「華頓先生，您先看看這個廣告，在我身上發生的這件奇怪的事情，就是由這個廣告開始的。」

華頓接過了報紙，唸出了這個廣告：

紅髮的人們請注意：

加。

美國富翁霍浦金斯氏創立的紅髮俱樂部，尚缺一個會員，因此需要一個紅髮的人來參

一旦成爲會員者，只需作簡單之工作，一星期後，即可得到四英鎊的酬勞。

願意成爲會員的人，請在星期一中午十一點以前到艦隊街鮑卜斯可特辦事處來。

湯卡·羅斯

「這真是個奇怪的廣告，到底在搞些什麼花樣？」

華頓將廣告的詞句再唸了一次。

福爾摩斯舒舒服服地靠在椅背上，這是他在精神好的時候的老習慣。他對華頓說：

「你不認爲這有些奇怪嗎？這張報紙是兩個月前的克洛尼爾報，我還記得這件事。」

福爾摩斯又接著說：

「威爾森先生，請把你和這個奇怪廣告之間的關係再說得更詳盡些吧。」

「好的。」

威爾森點了點頭，然後一句句詳細的述說着。

熱心的青年

威爾森在倫敦商業地帶克巴谷區，勉強地開了一家當舖。

這是家小當舖，原先生意就不很好，最近生意更不行，當然是請不起店員。

但是世界上就有這麼熱心的青年人，他的名字叫史鮑爾吉克，却自願地要作他的店員。

威爾森說：

「你要替我工作，我可付不起令你滿意的待遇。」

「那兒的話，老闆。你只要給我一半或是三分之一的薪水就行，我將來也打算開一家當舖，能讓我在這裏工作，學習作生意的方法，我就感到滿足了。」

史鮑爾吉笑嘻嘻地說了這些話。

「最近的年輕人，工作作得不好，還要求很好的待遇，像你這樣，爲了學作生意而不在于待遇的多少，真讓人敬佩，好吧！我不會虧待你的。」

史鮑爾吉克認真地工作，一心一意地在學作生意，既不偷懶，也不出去玩，整天就留在店裏面，讓威爾森輕鬆多了。

但是，美中不足的是史鮑爾吉克熱衷於攝影，一有空閒就是照相，然後鑽到黑黑的地下室去研究顯影、影像。

「這也好，喜歡攝影並不是件壞事，倒是種很好的嗜好，這個小伙子不計較待遇，努力工作，我不會在乎的。」

威爾森沒有其他的怨言。

威爾森沒有結婚，無妻無子，只有一個小女傭幫忙作飯、洗衣。

威爾森、誠實文靜的小女傭，以及史鮑爾吉克三個人，就這樣平平凡凡地過日子。

但是，大概是在二個月後的一天，史鮑爾吉克拿了一份克洛尼克爾報紙，邊看邊說：

「如果我的頭髮能像老闆你一樣的紅那有多好，這麼一來我也不用在這裏學作生意了。」

說了上面這些使人覺得意外的話。

「你是個勤勞的人，幹嘛這樣長吁短嘆的，到底是什麼事，如果你不喜歡這裏，不作也沒有關係。」

威爾森看著史鮑爾吉克的臉。

恰巧史鮑爾吉克也盯著威爾森的紅髮。

「老闊不是這樣的，我是羨慕您呀！因為您擁有特別的寶物。」

「我有很特別的寶物！」

「寶物！寶物！不勞而獲的寶物，您先看了報紙再說。」

威爾森不懂他在說些什麼，看了史鮑爾吉克遞給他的報紙，臉上顯出一副那有這種事的表情。

「老闊，您沒聽說過紅髮俱樂部的事情？」

史鮑爾吉克好像很吃驚的樣子，眼睛睜得圓圓的。

「我一點也不知道有這個奇怪的組織。」

「這真叫人感到意外，老闊，你實在是與社會脫節了。」

「大概是我很少看報紙的關係吧！」

「不懂世故，不知如何去應付別人的人，會很吃虧的，您有著一頭與眾不同的頭髮，就好像是擁有寶物一樣。」